

Jean-Marc Chouvel

# Incarnation

version piano à 4 mains

2014

## Incarnation.

Le principe du clavier, et le mécanisme du piano, sont une des plus extraordinaires inventions de l'humanité. Cette interface sublime les capacités digitales de l'homme en lui donnant accès à la fois à l'élaboration du monde harmonique et à la diversité des nuances, à tout un univers de possibles où la frappe des cordes obéit à la sensibilité d'un « toucher ». Le piano est peut-être l'instrument qui interroge le plus avant la finalité de notre espèce, et la manière dont ses dispositions corporelles se sont mises en dialogue avec les vérités cosmiques.

Pourtant le piano en tant que tel se rapporte à un univers limité. D'abord parce qu'il ne rend que douze notes dans une octave, et puis parce qu'il le fait avec un timbre unique. Ces limitations, qui sont celles de la facture de l'instrument, ne sont pas celles de notre écoute. Avec quelques adjonctions très simples, il est possible d'étendre considérablement le champ sonore qui est le sien, comme de très nombreuses pièces du vingtième siècle l'ont montré. Il s'agit ici, après l'exposé d'un matériau qui était à l'origine une improvisation, c'est-à-dire un moment où le corps et l'écoute ne font qu'un, d'une forme responsoriale, qui alterne des séquences où le son du piano, dans l'attention extrême aux résonances, retrouve des éléments enfuis de sa nature profonde, et d'autres où c'est au contraire la faculté splendide du jeu qui tente de transcender certaines limites d'un possible cerné par l'égalité du clavier.

Cette pièce est la troisième d'un triptyque de « doubles ». La première, *Au cœur de ce désert glacé* est pour un duo de flûtes basses, et la seconde, *Beta persei*, est pour deux guitares en sixièmes de tons. Elle est dédiée à Vincent Planès et Jean-Sébastien Dureau.



# Notes sur la partition

L'interprétation de cette œuvre nécessite l'usage d'un certain nombre d'accessoires. Les pianos doivent être préparés en amont en attachant des fils aux cordes suivantes :



Les cordes sont mises en vibration par friction des doigts sur les fils. En général un peu de colophane est nécessaire. Prévoir un chiffon pour s'essuyer les doigts.

Les deux pianistes devront également disposer d'une brosse et d'une raclette de vitrier en caoutchouc suffisamment large et solide pour permettre l'étouffement des cordes sans effort excessif.

Le jeu avec la brosse est indiqué avec le signe suivant : 

Le jeu avec la raclette est indiqué avec le signe suivant : 

Les zones accessibles doivent être repérées en amont. La partition est écrite pour un piano Bechtein modèle M. Suivant le plan de cordes des pianos sur lesquels la pièce doit être exécutée, les pianistes pourront être amenés à modifier les accords afin de respecter les modes de jeux qui sont toujours prioritaires sur les hauteurs. Toute note qui ne peut être jouée dans la zone adéquate doit être octaviée de manière à sonner comme elle aurait du. Si la configuration du nouvel accord obtenu n'est pas jouable, il est préférable de

supprimer la note concernée.

Trois types de sons peuvent être obtenus par l'usage de la raclette :

– un son étouffé, marqué par une croix sur la hampe et qui nécessite l'usage de la pédale tonale pour résonner convenablement. Ce son s'obtient en appuyant la raclette sur le bord des cordes, près des agrafes ou suivant la configuration du piano, près du sillet.

– un son avec des harmoniques, marqué par l'adjonction de deux ronds qui s'obtient en éloignant la raclette de quelques cm ou en suivant les indications particulières de la partition. Les interprètes doivent minimiser l'émergence de la fondamentale.

– un son avec des harmoniques brouillées, marqué par l'adjonction de trois ronds, qui s'obtient en inclinant la raclette de manière à obtenir un son très particulier dans lequel chaque double ou triple corde produit des harmoniques différentes.

Les accords sont joués parfaitement plaqués sauf s'il sont accompagnés d'une indication d'arpégiation. Si cette indication est ondulée, il s'agit d'un arpège normal, plutôt lent. Si l'indication est une simple flèche, il s'agit d'une arpégiation extrêmement brève, qui consiste en un épaississement de la durée de l'attaque. Les flèches indiquent la direction pour chaque main. Une flèche globale concerne tout l'accord, une flèche entre les deux mains indique un léger décalage entre deux parties plaquées.

# Incarnation

à Vincent Planès et Jean-Sébastien Dureau

Jean-Marc Chauvel

(♩ ≈ 60)

Piano 1

son contiaus: la corde est mise en vibration par l'intermédiaire d'un fil frotté avec les doigts  
(prévoir un peu de coloplane)

Piano 2

Pno 1

Pno 2

répéter la note quasi imperceptiblement

The score is written for two pianos, Piano 1 and Piano 2. Piano 1 has a treble and bass clef. Piano 2 has a treble and bass clef. The score is in 3/4 time with a tempo of approximately 60 beats per minute. The key signature is one sharp (F#). The score includes various dynamic markings such as *p*, *f*, *ff*, *mf*, *mp*, and *fff*. There are also performance instructions in French, such as "son contiaus: la corde est mise en vibration par l'intermédiaire d'un fil frotté avec les doigts (prévoir un peu de coloplane)" and "répéter la note quasi imperceptiblement". The score is handwritten and includes many annotations and markings.

Incarnation

Piano score for Pno 1 and Pno 2. Pno 1 has a whole rest with a sharp sign. Pno 2 has complex rhythmic patterns with dynamic markings (mp, mf, pp, f, p, ff) and articulation marks. Includes a 3:5 ratio marking.

Piano score for Pno 1 and Pno 2. Pno 1 has a whole rest with a sharp sign. Pno 2 has complex rhythmic patterns with dynamic markings (mf, f, ff, p) and articulation marks. Includes 3:2 ratio markings and a 1/2 note marking.

5

Pno 1

prendre brosse

Pno 2

5

*p* *f* *ff* *p* *mf* *pp* *mp* *p* *f* *p* *mf* *ff*

$\frac{1}{2} * S$   $* S$   $\frac{1}{2} * S$   $3 *$   $mf$   $pp$   $ppp$   $mp$   $p$   $f = p$   $mf = ff$

$\frac{1}{2} * S$   $* S$   $\frac{1}{2} * S$   $3 *$   $mf$   $pp$   $ppp$   $mp$   $p$   $f = p$   $mf = ff$   $\frac{1}{2} * S$

6

Pno 1

sur les chevilles

Pno 2

6

*p* *f* *mf* *f* *pp* *mp* *mp* *pp* *ppp*

*mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *pp* *mp* *mp* *pp* *ppp*

$* S$   $\frac{1}{2} * S$   $f$   $pp$   $ppp$

Incarnation

7

Pno 1

Pno 2

mf  $\leftarrow$  f  $\leftarrow$  ff p

mf  $\leftarrow$  f  $\leftarrow$  ff p

5:4 (2)

fff f  $\leftarrow$  lent pp

\* S

8

Pno 1

Pno 2

cristallin

9:3 p

10:5 p S

ff  $\rightarrow$  f

pp

ff

p

(arpège brouillé)  $\updownarrow$  sim  $\updownarrow$

pp (sempre pp)

tapoter le bas de la caisse avec les deux mains (par vagues)



Piano score for Pno 1 and Pno 2, measures 8-9.

**Pno 1:** Treble and bass staves. Measure 8 starts with a tempo marking of  $\text{♩} = 8$ . The music consists of complex chords and arpeggiated figures. Measure 9 contains a fermata over the final chord. A rehearsal mark  $(- 7)$  is placed at the end of the system.

**Pno 2:** Treble and bass staves. Measure 8 features a continuous tremolo pattern. Measure 9 contains a sustained chord with a fermata. A dynamic marking of *ppp* is present. A rehearsal mark  $*$  is placed above the staff.

Measure numbers 5:6 and 5:6 are written below the Pno 1 staff in measures 8 and 9 respectively.

Piano score for Pno 1 and Pno 2, measures 10-18.

**Pno 1:** Treble and bass staves. Measures 10-18 are mostly empty, with a few notes appearing in measure 18.

**Pno 2:** Treble and bass staves. Measure 10 starts with a tempo marking of  $\text{♩} = 10$ . Measure 11 features a tremolo pattern with a  $12:7$  marking above it. The music continues with complex chords and arpeggiated figures. Measure 18 starts with a tempo marking of  $\text{♩} = 8$ . A dynamic marking of *ppp* is present at the beginning of the system.

Measure numbers 10, 12:7, and 18 are written above the Pno 2 staff.

Dynamic markings *f*, *pp*, and *ppp* are present below the Pno 2 staff. A rehearsal mark  $* \rightarrow S$  is written below the Pno 2 staff in measure 10.

Incarnation

Pno 1

11

baguette dure

ff

(-)

(-7)

(-..)

(-)

mf

f

ff

Pno 2

11

étouffer en plaquant la raclette en caoutchouc près des agrafes

poser sans sonner

3

ff

S → \* S

→ \* S

→ \* S

→ \* S

P

f

P

\* S

\* S

\* S

Pno 1

12

avec l'ongle

mp

(-)

(-7)

(-7)

percoter les cordes avec la raclette

perce

S

PPP (ad lib)

(-7-)

Pno 2

12

sempré S

lâcher brutalement la 3<sup>e</sup> pédale

f

3 S → \* S

3 S → \* S

(+ long)

\* S

P

\* S

\* S

PP

12:7

Pno 1

Pno 2

Pno 1

Pno 2

The image shows a handwritten musical score for two pianos, labeled 'Pno 1' and 'Pno 2'. The score is divided into two systems, measures 13 and 14.   
Measure 13:   
- Pno 1: Starts with a complex chord marked '12:7'. Dynamics include *f* and *pp*.   
- Pno 2: Features a series of chords with '7' markings, indicating a specific voicing or fingering. Dynamics include *ppp* and *mf*.   
Measure 14:   
- Pno 1: Continues with complex chords and '7' markings.   
- Pno 2: Continues with complex chords and '7' markings.   
Additional markings include *3S + S* and various accidentals (sharps, flats, naturals).

Incarnation

Piano score for Pno 1 and Pno 2, measures 15-17.

**Pno 1:** Treble and bass staves. Treble clef. Measure 15 starts with *mf*. Dynamics include *mf*, *ff*, *mp*, *ff*. Percussion markings *perc.* are present. Fingering numbers like *(-7)* are shown.

**Pno 2:** Treble and bass staves. Treble clef. Measure 15 starts with *(-3)*. Measure 16 includes a section marked *(saut fa#)*. Dynamics include *mf*, *pp*, *mf*, *ff*, *p*, *ff*. Handwritten notes include *(mib)*, *pp < mf*, *mf p*, and *p < ff*. Fingering numbers like *(-7)* and *3\** are present.

Piano score for Pno 1 and Pno 2, measures 16-18.

**Pno 1:** Treble and bass staves. Treble clef. Measure 16 includes the instruction *éloigner des agraves*. Percussion markings *perc.* and *perc. perc.* are present. Fingering numbers like *(-7)* are shown.

**Pno 2:** Treble and bass staves. Treble clef. Measure 16 starts with *pp*. Dynamics include *pp*, *p*, *mp*, *f*, *fff*, *p*, *ff*, *mf*, *ff*, *f*. Handwritten notes include *3:5*, *3:2*, *(saut fa#)*, and *(3)...*. Fingering numbers like *(-7)* are present.

17

Perc. perc. perc. perc. perc. perc.

3:2 3:2

Pno 1

mp < ff

Perc. perc.

3:2 3:2

Perc. perc. perc. perc.

17

3:2 3:2

Pno 2

p 3s

\* \*\* \*

perc.

mp < ff

sfz

sfz

(-)

(-)

(-)

(-)

3\*

18, 8

Pno 1

pp

poco S

18

Pno 2

pp

(sim.)

3s poco S loco

Incarnation

Piano score for Pno 1 and Pno 2, measures 18-19.

**Pno 1**  
Measures 18-19: Treble and bass staves with complex chordal textures. Measure 18 starts with a tempo marking of 19 = 8. Measure 19 includes the instruction *poco acc...*.

**Pno 2**  
Measures 18-19: Treble and bass staves. Measure 19 includes the instruction *poco acc...*.

Piano score for Pno 1 and Pno 2, measures 20-21.

**Pno 1**  
Measures 20-21: Treble and bass staves. Measure 20 is marked *T<sup>0</sup>*. Measure 21 includes dynamic markings *mf* and *ff*.

**Pno 2**  
Measures 20-21: Treble and bass staves. Measure 20 is marked *T<sup>0</sup>*. Measure 21 includes dynamic markings *pppp*, *sob*, *p*, *pp*, *3*, *ppp*, *3*, *mp*, *sif*, and *S*.

Pno 1

Pno 2

Pno 1

Pno 2

Incarnation

Handwritten musical score for two pianos (Pno 1 and Pno 2), measures 23-27. The score is written in a complex, multi-measure format with various clefs and accidentals. Key features include:

- Measures 23-27:** A bracketed section with a 5:4 time signature.
- Dynamic Markings:** *mp*, *ff*, *f*, *pp*, *p*, *S*, *pp*, *mp*, *f*, *mp*, *ff*, *pp*, *p*.
- Performance Instructions:** *perc*, *sur les chevilles (≈ 21)*.
- Handwritten Annotations:** Includes circled numbers like 7, 18, 19, 27, and various symbols like asterisks and 'S'.



poser en diagonale à quelques cm des agrafes

modifier très progressivement la position

très long

(cluster) (S) ... p

ffff

ff

PPP

PPP

25

26

Pno 1

Pno 2

Detailed description of the musical score: The score is for two pianos, Pno 1 and Pno 2. Measure 25: Pno 1 has a cluster of notes in the right hand, with a handwritten instruction 'poser en diagonale à quelques cm des agrafes' and 'modifier très progressivement la position'. A 'très long' marking is present. Pno 2 has a cluster of notes with a '5:4' ratio and 'très long' marking. Dynamics include '(cluster) (S) ... p', 'ffff', and 'ff'. Measure 26: Both pianos play complex rhythmic and harmonic passages. Pno 1 dynamics range from 'pp' to 'f'. Pno 2 dynamics range from 'pp' to 'f'. There are various articulation marks and dynamic markings throughout the piece.

Incarnation

Piano score for two pianos (Pno 1 and Pno 2) for the piece "Incarnation".

**Measures 27-32:**

- Pno 1:** Starts at measure 27 with a piano (*pp*) chord. The right hand has a whole note chord with a fermata. The left hand has a series of chords with dynamic markings *f*, *p*, *pp*, and *pp*. A handwritten instruction "poser en diagonale de l'autre côté des étouffoirs" is written below the first measure. A circled note with the text "charger de position" is written below the second measure. A time signature change to 10:5D is indicated above the final measure.
- Pno 2:** Starts at measure 27 with a piano (*pp*) chord. The right hand has a series of chords with dynamic markings *f* and *ff*. The left hand has a series of chords with dynamic markings *f*, *ff*, *p*, and *pp*. A circled note with the text "charger de position" is written below the second measure.

**Measures 28-32:**

- Pno 1:** Starts at measure 28 with a piano (*pp*) chord. The right hand has a series of chords with dynamic markings *f* and *ff*. The left hand has a series of chords with dynamic markings *f*, *ff*, *p*, and *pp*. A circled note with the text "charger de position" is written below the second measure.
- Pno 2:** Starts at measure 28 with a piano (*pp*) chord. The right hand has a series of chords with dynamic markings *f* and *ff*. The left hand has a series of chords with dynamic markings *f*, *ff*, *p*, and *pp*. A circled note with the text "charger de position" is written below the second measure.

Handwritten annotations include "poser en diagonale de l'autre côté des étouffoirs" and "charger de position" in both systems.

Piano score for Pno 1 and Pno 2, measures 29-30. The score is written in treble and bass clefs. Pno 1 has a treble clef and Pno 2 has a bass clef. The music is highly complex, featuring many accidentals, dynamic markings, and articulation marks. Measure 29 starts with a treble clef and a bass clef. Pno 1 has a treble clef and Pno 2 has a bass clef. The music is highly complex, featuring many accidentals, dynamic markings, and articulation marks. Measure 29 starts with a treble clef and a bass clef. Pno 1 has a treble clef and Pno 2 has a bass clef. The music is highly complex, featuring many accidentals, dynamic markings, and articulation marks.

Piano score for Pno 1 and Pno 2, measures 30-31. The score is written in treble and bass clefs. Pno 1 has a treble clef and Pno 2 has a bass clef. The music is highly complex, featuring many accidentals, dynamic markings, and articulation marks. Measure 30 starts with a treble clef and a bass clef. Pno 1 has a treble clef and Pno 2 has a bass clef. The music is highly complex, featuring many accidentals, dynamic markings, and articulation marks. Measure 30 starts with a treble clef and a bass clef. Pno 1 has a treble clef and Pno 2 has a bass clef. The music is highly complex, featuring many accidentals, dynamic markings, and articulation marks.

Incarnation

Piano score for Pno 1 and Pno 2, measures 31-32. The score is written in treble and bass clefs. Pno 1 is marked *legato*. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and a 5:4 time signature. Chords are marked with asterisks (\*). The key signature changes from G major to F# minor.

Piano score for Pno 1 and Pno 2, measures 32-33. The score continues with complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *sf*, *pp*, *mf*, and *mp*. Pno 1 has a circled measure number (32). Pno 2 has a circled measure number (33). The music concludes with a *f* (sub.) marking and a circled measure number (33).

33

Pno 1

perc

Pno 2

ppp

perc

12:7

sf

f

ppp

mf

34

Pno 1

Pno 2

ppp

mf

improviser en introduisant progressivement les notes indiquées

improviser en introduisant progressivement les notes indiquées

29.VI.14

